

T H E



1 (DE 4)  
\$2.50 U.S.  
\$3.00 Canada

# MASK



[www.ElAbueloSawa.com](http://www.ElAbueloSawa.com)

**Jhon Arcudi - Guión**  
**Doug Mahnke - Arte**  
**Par Brosseau - Letras**  
**Mike Richardson - Edición**  
**Joaquin Lara - Traducción**  
**El Abuelo Sawa - Edición Digital**

**The Mask creado por Mike Richardson**

**Mike Richardson • publisher**  
**Neil Hankerson • vice-president of operations**  
**Bob Schreck • marketing director**  
**Brad Horn • controller**  
**Debbie Byrd • operations assistant**  
**Randy Stradley • executive editor**  
**Diana Schutz • managing editor**  
**Barbara Kesel, Jerry Prosser, Chris Warner • editorial staff**  
**Cece Cutsforth • art director**  
**Chris Chalenor • production manager**  
**Steven Birch, Carolyn Megyesi, Jack Pollock,**  
**Steve Posey, Monty Sheldon & Forrest Norvell • production**  
**Tiffany Schlobohm • receptionist**

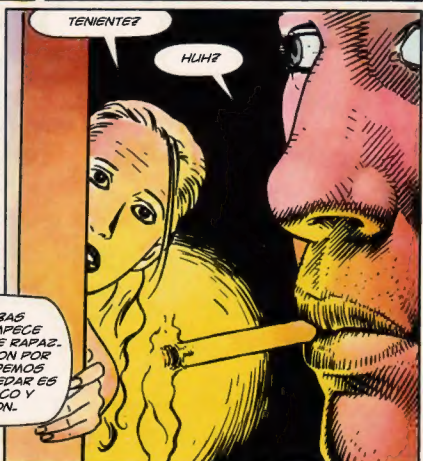
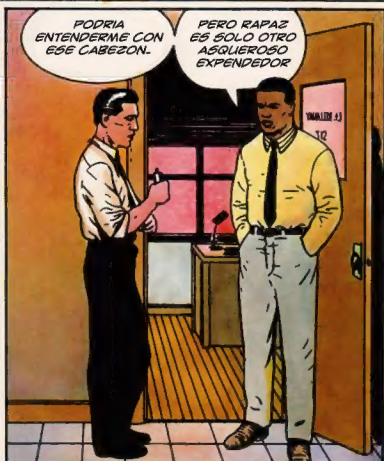
The Mask™ #1, August 1991. A four-issue mini-series published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222. Entire contents, unless otherwise specified, are © 1991 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. The Mask™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons and/or institutions in this publication and those of any existing or pre-existing person or institution is intended and any similarity which may exist is purely coincidental. The Mask™ is published monthly.

PRINTED IN CANADA

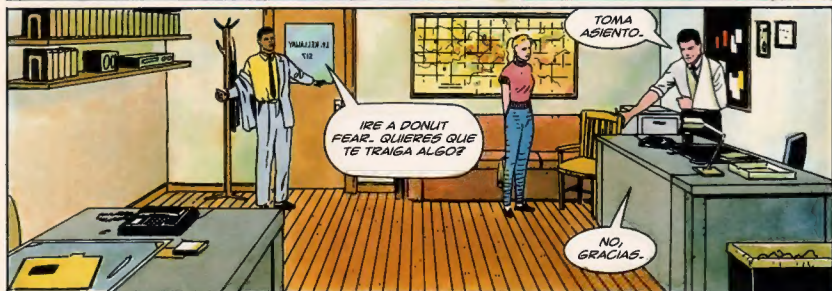
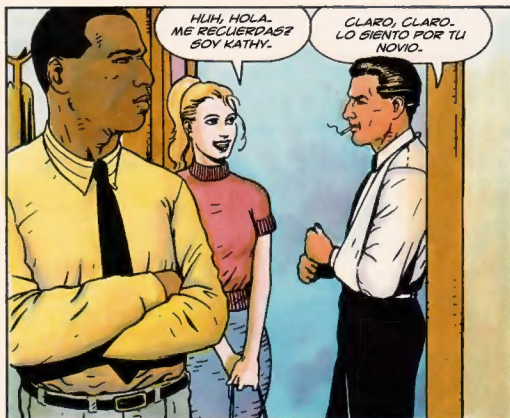










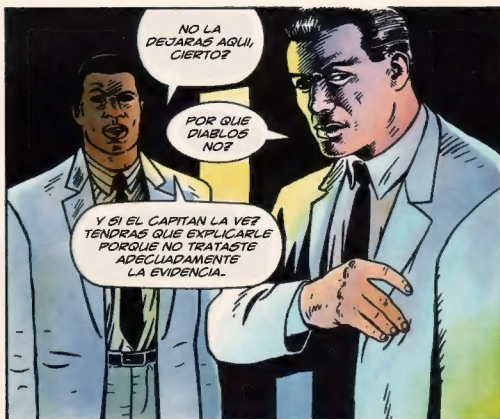


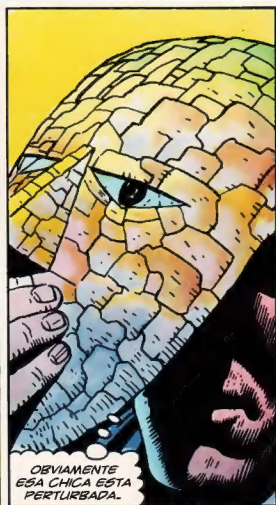
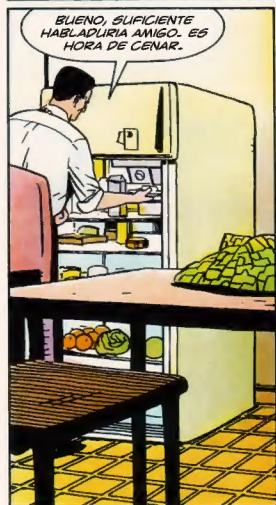
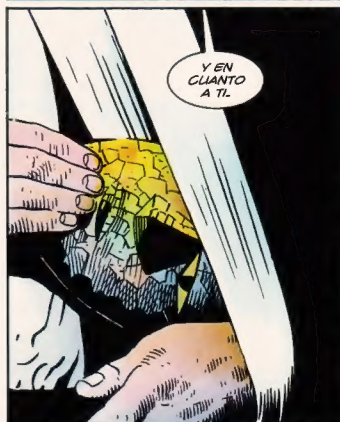






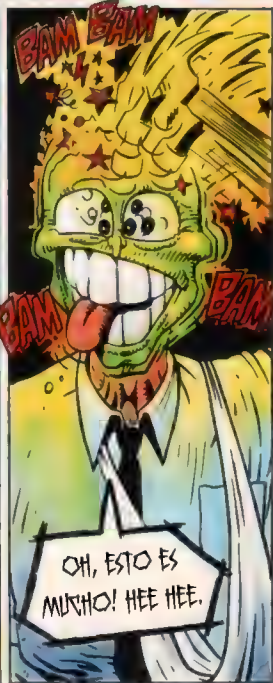




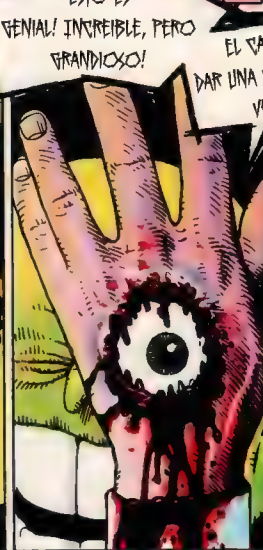








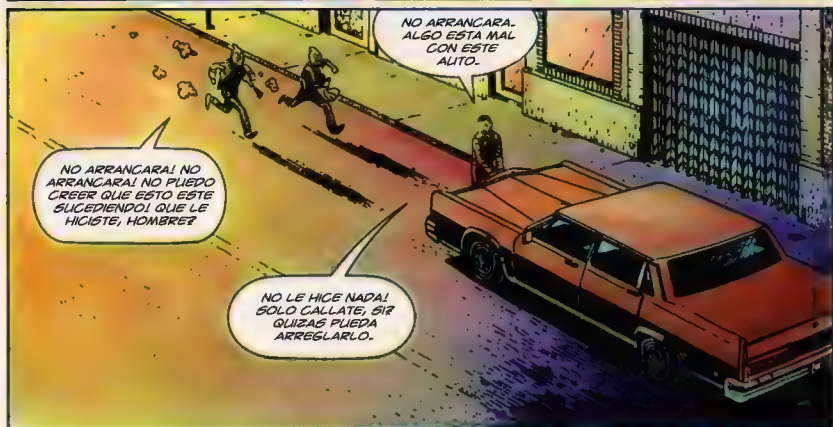
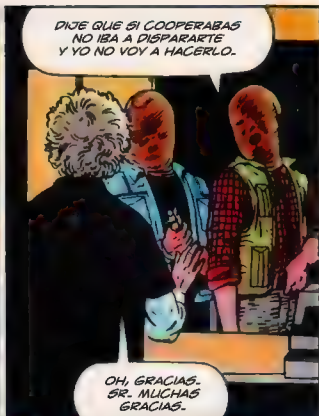




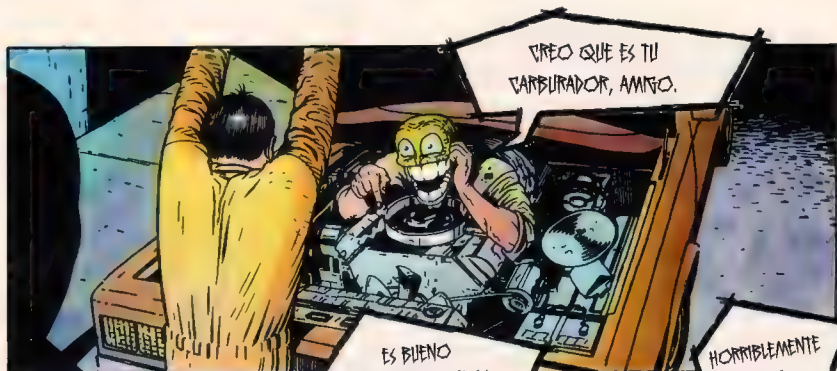












CREO QUE ES TU  
CARBURADOR, AMIGO.

ES BUENO  
QUE ROBEN AUTOS  
AMERICANOS, CHICOS.

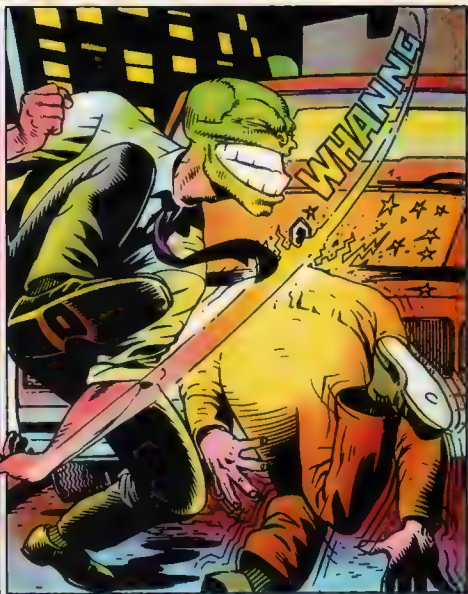
HORRIBLEMENTE  
SIVIO.

LOS EXTRANJEROS  
SON JODIDAMENTE  
ESTRECHOS.

NO ME MIRES  
CHICO, ESTOY  
DICIENDOTE QUE ES  
EL CARBURADOR.



AQUI! MIRALO  
TU MISMO!









30 MIN.  
DESPUES...

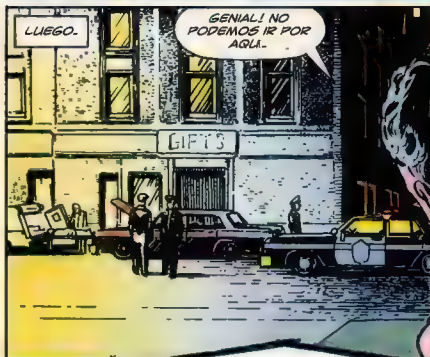
SI ¡AHUÍ!  
DEBIMOS PERDERLO  
¿GULP? CUANDO  
REGRESAMOS  
POR NUESTROS  
PASOS.

CREO,  
CREO  
¿JADEO?  
QUE LO  
PERDI-  
MOS.



VAMOS, VEAMOS  
SI RUEDAS ALIN  
ESTA VIVO.

Y POR  
CRISTO, QUITATE  
ESA MEDIA DE LA  
CABEZA!



LUEGO.

GENIAL! NO  
PODEMOS IR POR  
AQUÍ.



HEY, QUE FUE  
ESE SONIDO?

SSSSSSSS



AHORA QUE TENGO SU INDIVISIBLE  
ATENCIÓN, QUIERO DEMOSTRARLES  
ALGO DEL ARTE DE ESCUPIR GLOBO.



AHORA MIREN. UNOS  
CUANTOS GIROS RAPIDOS...

IDIOTA!  
HAY POLICIAS  
CRUZANDO LA  
ESQUINA

Y DE TODAS  
FORMAS SI DISPA-  
RAS SERA IGUAL  
QUE ANTES.

Y OBSERVEN!  
UNA JIRAFÁ!

UN PAR DE  
VUELTAS MAS Y...

VOILA! UN  
FRENCH POODLE!

Y TRAS MUCHAS VUELTAS MAS  
TENEMOS A MI FAVORITA...

LA  
METRALLETA!





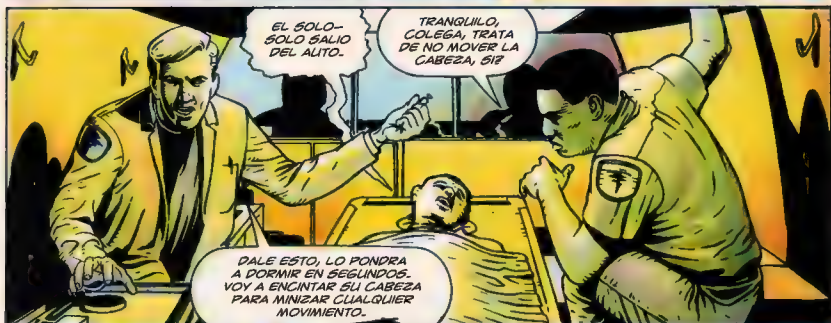


LO SIENTO, BEN,  
ESTABA VIENDO A LA  
ANCIANA, PERO ESTA  
FUERA DE NUESTRO  
ALCANCE.

DEBEMOS  
TENER CUIDADO AL  
SUBIRLO, TIENE UNA  
HERIDA EN EL  
CUELLO.



TODO LISTO,  
CONDUCTOR!  
RODEMOS!



EL SOLO-  
SOLO SALIO  
DEL AUTO.

TRANQUILO,  
COLEGA, TRATA  
DE NO MOVER LA  
CABEZA, SI?

DALE ESTO, LO PONDRÁ  
A DORMIR EN SEGUNDOS.  
VOY A ENCINTAR SU CABEZA  
PARA MINIZAR CUALQUIER  
MOVIMIENTO.



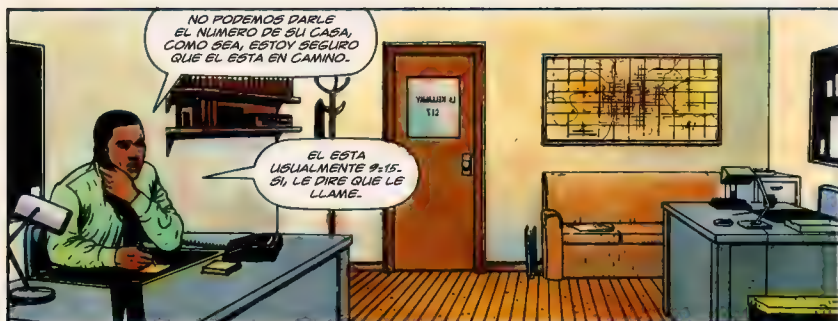
AHI LA  
TIENES,  
TIO!

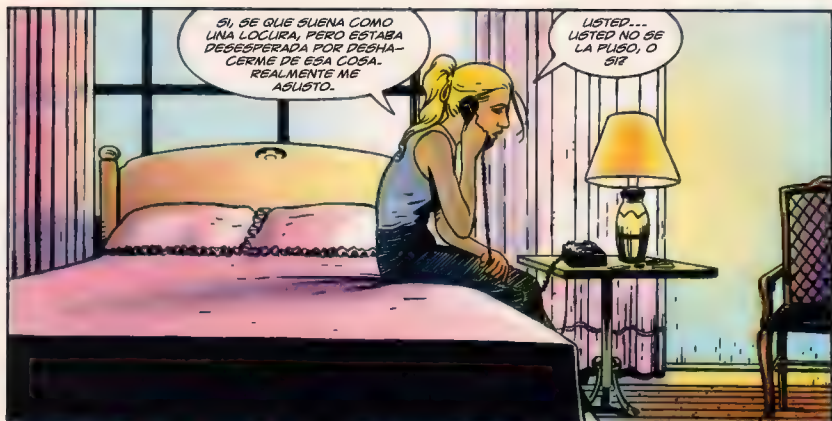
HLH2  
HLH2...



HOLA, QUE TAL?  
ME RECUERDAS?!





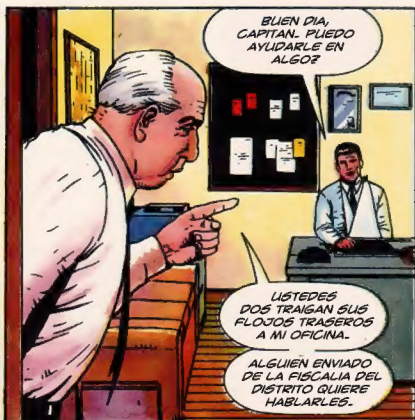






...ASI QUE EN EL CAMINO AL HOSPITAL, EL SOSPECHOSO SE ROMPIO EL CUELLO, PROBABLEMENTE LA AMBULANCIA GOLPEO UN BACHE.

MIENTRAS EL ASISTENTE ESTA DOPADO. AUN SE RECUPERA.



BUEN DIA, CAPITAN. PUEDO AYUDARLE EN ALGO?

LISTEDES DOS TRAIGAN SUS FLOJOS TRASEROS A MI OFICINA.

ALGUIEN ENVIADO DE LA FISCALIA DEL DISTRITO QUIERE HABLARLES.



EVIDENCIA INSUFICIENTEZ! A QUE DIABLOS TE REFIERES CON EVIDENCIA INSUFICIENTEZ!

LA HEROINA INCALITADA EN EL BUSTO NO PUEDE SER PUESTA EN EL CAJO DE EVIDENCIAS.

NO TENEMOS OTRA OPCION MAS QUE LIBERAR AL SR. RAPAZ.



NO SE QUE CLASE DE SHOW ESTAS MONTANDO, KELLAWAY, PERO HABRA UNA INVESTIGACION COMPLETA!

JODER, ESTAS EL LO CORRECTO!!



EMPEZANDO POR AQUI!!

QUIERO TU NOMBRE COMPLETO, IMBECIL! Y QUIERO HABLAR A LA FISCALIA SOBRE TI!



STEVEN  
LISTOR.

SOY EL ASISTENTE  
PERSONAL DEL FISCAL DEL  
DISTRITO, Y LE ASEGURO, QUE  
EL ESTA AL TANTO DEL CASO  
DEL SR. RAPAZ.



SIN EMBARGO,  
LE INVITO A  
LLAMAR SI  
QUIERE HABLAR  
CON EL.

EN ALGUN  
MOMENTO LUEGO  
DE LAS DOS.  
ESTAREMOS  
OCUPADOS HASTA  
ENTONCES.



LO ESTAS  
HACIENDO DE  
MARAVILLA, TENIENTE,  
GRANDIOSO.

PERDISTE A NUESTRO  
UNICO SOSPECHOSO EN  
EL CRIMEN MAS SONADO DE  
LA DECADA, Y AHORA TU  
DEJAS A EUGENIO RAPAZ  
ESCURRIRSE ENTRE TUS  
PEDOS.

QUE ES LO QUE  
HARAS PARA  
REPONERLO?  
HEH HEH!



SOLO ESPERA Y  
VERAS, CULO DE  
MANTECA. SOLO  
ESPERA Y VERAS.



Two-dimensional weirdness from the mind behind

Twin Peaks, Eraserhead, Blue Velvet, and Wild at Heart...

That's really, really,  
really damn good  
to know.

The Angriest Dog  
in the World ©  
1991 David Lynch

David Lynch's The Angriest Dog in the world.

Beginning in Cheval Noir #20. On Sale in July from Dark Horse Comics.

